

Lo *babaou* : dé la pouée ou djouà qu’i aprèn a pomé avé pouée

Lo *babaou* y é én épouéroù éndéfini qu’i fé prenne pouée i minó. Chon non i tsandze selón lé comeune : *barbàn* a Véèye é Torgnón, *berguèn* a Cogne, *babàn* a La Sola, *baraco* a Veullanouva é a Éntró, *babaou* a Brissogne, *bégàn* a Tsatáyón. Lé-z-adulte sorton foua la conta dou *babaou* can lé minó i van tro louèn, ioù qué lé paèn i pouion pomé lé contrelà, pé lé décoadzé dé sotre lo nét, pé lé-z-obledzé a médzé, etc.

Lé paèn possévon dzoyé ou *babaou* avoué lé minó, maque pé lle fae pouée. A Véèye, pé fae rie lé minó d’apeprè 10-15 més, lo pappa ou la mamma i catsévon llor vezadzo avoué én lénchoù é i dezévon : « *barbàn, barbàn !* » én tsandzèn én tantélén la vouè pé la rendre peu terrifianta. Apré i gavévon lo lénchoù pé ché fae récognétre dou minó. Lo djouà i froneséve can lo petcheu y aprènéve a gavà llu mémo lo lénchoù qu’i catséve lo paèn.

Én otro djouà y éve si dé catsé lé man dézò la queverta ou dézò la maille dou botcha én dezèn : « *lo bitchón, lo bitchón !* ». A Éntró lé minó, can i sonve gateillé di paèn, i démandévon : « *Pappa, t’i-heu tè que te me fé lo gatteuille ?* », é lo pappa i répondéve : « *Na, l’è lo baraco que t’accape !* ».

La pouée y é a l’origine dou *babaou* ma i fo ché rappélà qué seutta pouée y é bièn particuillée : y é réella é ipotetécça én mémo ten. Lo minó, d’én coté, y é épouéroù dou personadzo qu’i fé pouée, ma i so éncò qu’i cour po dé danjé s’i respette lé régle qu’i cogné é s’i icoute ché paèn.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Texte écrit par Alexis Bétemps

Texte publié en 2014 sur « Coucou » - Commune d'Antey-Saint-André
Collaborateur d'Antey-Saint-André pour la traduction : Andrea Rolando

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013